

भवन्ति नम्रास्तरवः फलोद्भूतैर्नवाम्बुभिर्भूरिविलम्बिनो घनाः ।

अनुद्धताः सत्पुरुषाः समृद्धिभिः स्वभाव एवैष परोपकारिणाम् ॥ २०२६ ॥

Die Bäume neigen sich unter den angesetzten Früchten, die Wolken senken sich stark ob der neu hinzugekommenen Wasser, edle Menschen tragen das Haupt nicht hoch ob der Reichthümer: dies ist das angeborne Wesen derer, die sich dem Dienste Anderer weihen.

भवन्ति नरकाः पापात्पापं दारिद्र्यसंभवम् ।

दारिद्र्यमप्रदानेन तस्मादानपरो भवेत् ॥ २०३० ॥

Die Höllenstrafen entspringen aus der Sünde, die Sünde entsteht aus der Armuth, die Armuth ist eine Folge des Nichtspendens (in einer früheren Geburt); darum sei man vor Allem auf das Spenden bedacht.

भवन्तो वेदाक्षप्रणिहितधियां सत्तु गुरवो विदग्धालापानां व्ययमपि कवीनामनुचराः ।

तथाप्येतद्भूमौ नहि परहितात्पुण्यमधिकं न चास्मिन्संसारे कुवलयदशो रम्यमपरम् ॥ २०३१ ॥

Möget ihr auch der der Gottesgelahrtheit Beflissenen Lehrer und mögen wir auch der redegewandten Dichter Jünger sein, so steht doch immer dieses fest, dass es auf Erden kein höheres Verdienst giebt als die Sorge um das Wohl Anderer, und dass in dieser Sinnenwelt nichts Anderes reizend ist als ein lotusäugiges Mädchen.

भवारण्यं भीमं तनुगृह्मिदं किं वक्रुलं

बली कालश्चैरो नियतमसिता मोक्षरजनी ।

गृहीत्वा ज्ञानासिं विरतिफलकं शीलकावचं

समाधानं कृत्वा स्थिरतरदशो जागृत जनाः ॥ २०३२ ॥

Die Welt ist ein furchtbarer Wald, dieser Körper hier ein Haus mit vielen Oeffnungen, die mächtige Zeit ist sicher ein Dieb, die Unvernunft eine schwarze Nacht. Waffnet Euch, ihr Leute, mit dem Schwert der Einsicht, dem Schilde der Entsagung und dem Panzer der edlen Sinnesweise, habet Acht und wachet unverrückten Auges.

भवितव्यं तथा तच्च नानुशोचितुमर्हसि ।

दैवं प्रज्ञाविशेषेण को निवर्तितुमर्हति ॥ २०३३ ॥

Da dieses so geschehen muss, so darfst du darüber nicht trauern: wer vermag das Schicksal selbst durch einen ausgezeichneten Verstand zurückzuhalten?

भवितव्यं भवत्येव नारिकेलफलाम्बुवत् ।

गतव्यं गतमित्याहुर्गजभुक्तकपित्थवत् ॥ २०३४ ॥

2029) BHARTR. 2, 62 BOHL. 81 HAEB. 69 lith.

Ausg. 72 GALAN. ÇĀK. 109. a. फलागमैर. b.

हर und भूमि st. भूरि.

2030) KUALAJ. 133, b.

2031) BHARTR. 1, 52 BOHL. 55 HAEB. a.

०धियामाप्तगुरवो.

2032) ÇĀNTIÇ. 3, 4 bei HAEB. 421.

2033) MBh. 1, 239, b. 240, a. SAMSKṚTAPĀ-

THOP. 59. HOFER, Leseb. 13.

2034) VIKRAMĀK. 148. Unsere Aenderun-